

入国管理局への在留資格認定証明書交付申請に必要な情報

Information for the Application for the Certificate of Eligibility (CoE) to the Immigration Office

- ※ これらの情報は、入国管理局への在留資格認定証明書交付申請に必要な情報です。洩れなく、正確に、英語はブロック体で記入し、資料を揃えてください。  
※ The information and documents are needed for applying for CoE to the Immigration, please fill out and submit all required documents.  
Please write in print.

1. 氏名  
Name \_\_\_\_\_

2. 出生地(市と国名) City Country  
City & Country of birth \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

3. 配偶者の有無 有 ・ 無  
Marital status Married / Single

4. 本国における現在の居住地(市と国名) City Country  
City & Country of home town (present) \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

5. 現住所 Present address  
\_\_\_\_\_  
電話番号 Eメール  
Telephone: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

6. 定住所(上記の住所と異なる場合のみ記入) Permanent address (if different from present address)  
\_\_\_\_\_  
電話番号 Eメール  
Telephone: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

7. 旅券 Passport (留学期間を満たしている事/should cover the entire period of the exchange program)  
(1) 旅券番号 (2)有効期限  
Passport number \_\_\_\_\_ Date of expiration \_\_\_\_\_ 年 月 日  
(Year) (Month) (Day)

8. 日本への同伴者の有無 有 ・ 無  
Accompanying person (for example, wife) to Japan, if any Yes ・ No

9. 留学ビザ申請予定地(市&国) \*最寄りの日本大使館または日本領事館(日本で留学ビザの申請はできません。)  
Intended place (City and Country) to apply for your student visa.  
\* The nearest Japanese Embassy or Consulate. (You cannot apply for your student visa in Japan)  
市 City: \_\_\_\_\_ 国 Country: \_\_\_\_\_ (京都・日本 Kyoto, Japan)

10. 日本への渡航歴 有 ・ 無  
Previous visits to Japan Yes ・ No

「有」の場合、下記(1)、(2)回答ください  
If "Yes," fill in the following (1) and (2.)

(1) 回数 (2) 直近の出入国歴  
Number of times \_\_\_\_\_ 回 Most recent visit \_\_\_\_\_ 年 月 日 ~ \_\_\_\_\_ 年 月 日  
(times) from (year) (month) (day) to (year) (month) (day)

11. 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものも含む) Criminal record (in Japan or overseas)  
有 Yes (具体的内容 reason: \_\_\_\_\_) ・ 無 No

12. 強制退去又は出国命令による出国の有無 有 ・ 無  
Departure by deportation / departure order Yes ・ No

(上記で「有」を選択した場合) 回数 \_\_\_\_\_ 回 直近の送還歴 \_\_\_\_\_ 年 月 日  
(Fill in the followings when the answer is "Yes") (times) The latest departure by deportation (year) (month) (day)

13. 在日親族（父、母、配偶者、子、兄弟姉妹など）及び同居者

Family in Japan (father, mother, spouse, son, daughter, brothers, sisters or others)

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of Birth	国籍 Nationality	同居予定 Residing with the Applicant	勤務先・通学先 Place of Employment / School	在留カード番号 Residence Card Number
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

14. 小学校から同志社大学留学までの合計教育年数 \_\_\_\_\_ 年間  
Total years of education from elementary until coming to Doshisha \_\_\_\_\_ Years

15. 在籍大学名 Name of your home university \_\_\_\_\_

16. 在籍大学の卒業予定年月(同志社大学への留学期間を含む) \_\_\_\_\_ 月 month / \_\_\_\_\_ 年 year  
Expected Year and Month of graduation from your home University. (Including the period of the program at Doshisha University)

17. 滞在費の支弁方法 Method of funding for living expenses while in Japan

※留学期間中に最低限必要な経費(生活費) : **最低 月額 100,000 円** Minimum required funds (expenses) : **At least 100,000JPY per month.**

(A) 本人負担 Self-financed

注: (A) にチェックを入れた場合、出願者本人名義の銀行預金残高証明書(英語か日本語)を提出してください。

氏名、残高部分にマークしてください。

Note: In case of (A), please submit an official Bank Account Balance Statement of the applicant (in English or Japanese).

Please highlight your name and the total balance.

(B)  奨学金(Scholarship) 又は or  学生ローン(Student loan) (チェックを入れてください。Please check)

注: (B) にチェックを入れた場合、受給者名、支給月額、支給期間、支給機関が明記された受給証明書(英語か日本語)を提出してください。

氏名、支給月額、支給期間、支給機関および、奨学金と学生ローンの内訳が分かるように、該当箇所にマークしてください。

Note: In case of (B), please submit a document proving the grant of the scholarship or student loan (in English or Japanese)

The document must show the name of the recipient, the monthly amount, the period and the source of the scholarship or student loan.

Please highlight the parts of the name of recipient, the monthly amount, the period and the source of the scholarship or student loan in the document.

(C) 外国からの送金 Remittance from outside Japan (ex. Family member acting as a financial supporter / guarantor)

(D) 在日経費支弁者負担 Guarantor who lives in Japan

注: (C) または (D) の項目にチェックを入れた場合、次の項目に回答し、以下に示された必要書類すべてを添付してください

Note: In case of (C) and/or (D), please fill in the following fields and attach the all required documents.

(1) 経費支弁者 Financial supporter

氏名

Name \_\_\_\_\_

住所

Full address \_\_\_\_\_

電話番号

Telephone No. \_\_\_\_\_

職業と勤務先(会社名)の名称

Occupation and Name of company \_\_\_\_\_

電話番号

Telephone No. \_\_\_\_\_

年収 Annual income \_\_\_\_\_ 円 (JPY)

(2) 出願者との関係と必要書類(①②③すべて) Relationship with applicant and required documents (①,② and ③ All of them)

父 Father  養父 Foster father  母 Mother  養母 Foster mother  夫 Husband  妻 Wife  
 祖父 Grandfather  祖母 Grandmother  その他 Other ( )

①経費支弁書(所定用紙)

Prescribed form for "Statement of Expenses Payment" filled out by the financial supporter

②経費支弁者名義の銀行預金残高証明書(英語か日本語) Bank Account Balance Statement of the financial supporter  
(in English or Japanese)

③経費支弁者の在職証明書と年収証明書(英語か日本語) (勤務先等の機関が発行した正式書類を提出する事)

Ex. Certificate of Employment and Yearly Income of the financial supporter (in English or Japanese) issued by the supporter's company.

※ ②および③の書類には、経費支弁者氏名、預金残高、勤務先および年収の項目が分かるようにマークしてください。

Please highlight the parts of financial supporter name, total bank account balance, the name of supporter's company and the amount of yearly income.

## Others

1. 緊急連絡先 Emergency Contact person

氏名 \_\_\_\_\_ 出願者との関係 \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_ Relationship with the applicant \_\_\_\_\_  
住所 \_\_\_\_\_  
Full address \_\_\_\_\_  
電話番号 \_\_\_\_\_ Eメール \_\_\_\_\_  
Telephone \_\_\_\_\_ E-mail address \_\_\_\_\_

2. 日本在住連絡人(もしあれば) Contact person residing in Japan, if any

氏名 \_\_\_\_\_ 出願者との関係 \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_ Relationship with the applicant \_\_\_\_\_  
住所 \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
電話番号 \_\_\_\_\_ Eメール \_\_\_\_\_  
Telephone \_\_\_\_\_ E-mail address \_\_\_\_\_

上記の通り相違ありません。 I certify that the information given in this application is true and correct to the best of my knowledge.

日付 \_\_\_\_\_ 出願者署名 \_\_\_\_\_  
Date \_\_\_\_\_ Signature of applicant \_\_\_\_\_